DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Sabra 19 November 1966 | No. 8009

ACUSADO CU A MATA LUCIO GEERMAN CU PIEDRA NA CABEZ LO SER TUMA SEIS LUNA DEN RUSTOORD

ORANJESTAD - Hopi interes, principalmente di parti di muchanan di school, a reina ayera mainta pa e tratamento di e casonan penal di corte den promer instancia na Aruba. E interes aki tabata mas tanto pa tratamento di e caso contra e hoben J.I.R. di 18 anja di edad, kende a ser acusa di a mata e homber Lucio Otilio Geerman di 37 anja den anochi di 17 pa 18 di september ultimo, ora cu el a bati Geerman barbaramente cu su man, pia y un barranca di piedra na su cabez riba un caminda den vecindario di Weg Fontein na San Nicolas. Na final di e sesion di ayera mainta, e fiscal sr. S.J. Tjong Ajong, a pidi huez pa laga tuma e acusado den Rustoord (Montecristo) na Corsow pa tratamento durante un periodo di seis luna, como cu e ta desea na hanja mas informacion tocante e personalidad di e acusado aki.

CASO LO SIGUI 16 JUNI DI OTRO ANJA

E proces verbaal cu polis a traha di e caso aki y cual a ser leza pa huez mr. M. Wijnholt ayera mainta, ta menciona curiba diadomingo 18 di september, pa cuat'or di marduga, doktor Hubert Dennert a constata morto di Lucio Otilio (Wichie) Geerman. E dokter aki ademas a informa cu na e momento ey, ya e acusado lo mester tabatin cuatro a cinco hora morto. E rapport di e "pathaloog-anatoom" dokter O.J. ten Thelje, kende a samina e cadaver, ta menciona cu e difunto tabatin un weso di cabez normal, esta cu su weso di cabez no tabata zwak. E dokter ademas a constata cu e parti drechi di e cabez di e difunto tabata tur pachura. Un parti di su sesonan a ser primi aden, y segun e dokter -, Geerman mester a muri inmediatamente despues cu el a hanja e slanan na su cabes. Segun dokter e difunto a ser golpea cu algo masha pisa. Su cabez tabata machika riba un superficie hopi grandi y cu el a muri pa via di un sla duru na banda drechi di su cabez.

PROME PELEA

Diasabra 17 di september, e acusado, segun e mes a declara - a sali for di mainta di su cas. Durante e dia ey no a keda sin tuma bebidanan alcoholico. Den horanan tempran di anochi e tabata bebe hunto cu algun amigo banda di un edificio bieu na San Nicolas. Hunto cu nan tabata tin un tal Dominico Geerman. Despues di un rato nan a hiba Dominico Geerman su cas. Una vez cu nan a hiba e homber aki su cas, un dama cu tabata biba den e vecindario ey a pidi nan pa saca un homber for di cura di su cas. E homber aki, kende mas laat den anochi a bira difunto. Segun e acusado a conta, e homber aki, kende tabata den e cura, a resulta di ta Lucio Otilio "Wichie" Geerman, kende mas laat den anochi a bira difunto. Segun e acusado a conta, Wichie tabata burachi y a cuminza zundr'e (acusado). E acusado no a tuma esaki, y e cu Wichie a pega pelea. Wichie a bai suela y un di e testigonan a declara cu el a mira sanger tabata basha for di boca di Wichie. E ora ey e otro hendenan presente a separa e dos bringadornan for di otro. E acusado a declara ayera mainta, cu despues cu nan a ser separa, Wichie Geerman a pidi'e un sigaria y cu el a dune un sigaria tambe. Ora cu huez a puntra acusado si e ta corda ainda cu el a dal e victima duro of poco poco, e acusado no por a bisa exactamente ta con el a dal e viatima. Tambe el a contesta riba un pregunta di huez cu despues di e pelea e no tabata asina rabia mas, pa motibo cu el a duna Geerman un sigaria.

DI DOS PELEA

Despues di e pelea, awa a cuminza cai y tanto e acusado como su amigonan a bai sconde awa den e auto di un tal Rasmijn. Ora cu awacero a pasa Rasmijn y e otronan a dicidi pa bai den centro di San Nicolas. E acusado si no a bai cu nan, bisando cu e no tabata sinti su curpa muchu bon. Den e declaracion cu acusado a duna na polis ta para, sinembargo, cu e no a bai San Nicolas cu e otronan pa motibo cu ainda e no a dal Wichie Geerman manera e tabata kier.
E acusado a contesta negativo ora cu huez a puntre si ta berdad cu el a bisa cu e kier a dal Wichie pa asina esaki por sinti y pa e no usa cierto palabranan mas contra dje. E acusado ademas a declara cu no tabata su intencion pa mata Geerman. Despues cu su amigonan a lag'e, e acusado a sigi bebe y ratonan despues el a coge direccion pa Weg Fontein. E acusado a declara cu ora e pelea a termina e no tabata asina rabia mas, pero despues el a sigi bebe bebe y na un momento dado tur cos a bolbe den su pensamento y tabata mescos cu e pelea a tuma lugar na e mesun momento ey.
Riba su caminda, el a topa atrobe cu Wichie Geerman, kende TABATA in for di pariba. Nan dos a topa cara cara. E acusado a perde atrobe y a dal Geerman un moketa basha abau. Luego e a sigi skop e homber na suela na su cabz y custia. E pelea tabata tumando lugar pega cu un trankera di piedra. Na momento cu Geerman tabata na lanta, e acusado a bolbe skop'e na su cabez. Den e tiramento di skop, e acusado mes a perde balanza y e tambe a cai. Pero, el a sabi di lanta prome cu Geerman y a bolbe dal'e un skop na su cabez. Den esey Geerman a logra tene su pia. E acusado, e ora ey, mirando cu Geerman tin su pia teni, a steet riba e cura di piedra y a coge un di e piedranan grandi. E mester a usa tur dos man, como cu e piedra tabata muchu grandi pa un man so. El a hiza e piedra y a lag'e baha riba cabez di Geerman. E victima mesora a basha abao. Despues di e hecho aki, e acusado a bai sconde e piedra un tres a cuatro cien meter mas leu, di manera cu ta despues di hopi rato polis por a hanja e piedra, tur na sanger. E acusado luego a bandona e luga na unda el a comete su hecho.

INQUETUS

Huez mr. Wijnholt luego a pasa pa leza un parti di e rapport cu reclasering a traha tocante e acusado di 18 anja aki. E rapport ta informa cu for di luna di agosto caba, e acusado tabata biba na un moda masha inquieto.
Den anochinan e no por a drumi, e tabata hanja sonjonan di pesadilla, e tabata sufri di hopi dolo di cabez, y tin anochinan cu e ta lanta for di su cama, bai den mondi y sende candela, " asina mi ta sintimi semper", ta loke e acusado a declara ayera mainta.
E huez despues di esaki a varia su preguntanan un poco y a trece esaki riba asunto di trabao. E acusado tabatin un trabao na unda e tabata gana basta bon cen, aunke - manera e mes a declara - no tabata un trabao vast. Huez riba esaki a puntr'e ta di con e tabata duna su mama, kende acusado ta considera "mas cu un dios" p'e asina poco cen. E acusado a contesta cu ta su mama mes no tabata kier a acepta mas cen y cu su mama tabata bis'e pa e mes tene e cen pa e cumpra panja. Aki huez a observa cu no ta panja so e acusado tabata cumpra, sino e tabata gasta un gran parti di su placa na bebida.
Huez a bai bek un rato tempo cu e acusado tabata mas hoben. E tabata falta scool hopi, el a cuminza bebe na un edad hoben for di e tempo aki, na un edad asina hoben, ya e no tabata tin dominio di su mama y tata riba dje. E acusado ademas tin un caracter impulsivo, e no ta gusta tende cu el a haci malo y tur ora e ta cla pa bringa.
Durante tratamento di e caso, e acusado a declara cu e no ta sinti'e culpable, cu e tin hopi duele y cu e no tabata su intencion pa a mata Geerman.
"Kiko bo ta pensa na haci despues di bo castigo", huez a puntr'e. "Hiba un mihor bida", tabata e contesta di e hoben.

RUSTOORD

Despues di e preguntanan di huez na e acusado, e fiscal, sr. S.H. Tjong Ajong, a tuma palabra y a informa huez cu e investigacion contra e acusado no por worde sera ainda como cu te ainda no tin suficiente datonan tocante e personalidad di e acusado.
E fiscal a pidi huez pa manda e acusado pa seis luna pa rustoord na Corsow, na unda dokter Meijer lo por samina y trata e acusado durante e periodo aki y una vez cu e acusado cumpli cu su tempo na rustoord e lo bin Aruba, na unda e caso lo bolbe sigi dia 16 di juni di anja 1967.
Despues di e fiscal, a papia mr. H.C. Willemsem, abogado di e acusado kende tambe tabata di mesun opinion cu sr. Tjon Ajong. E abogado ademas a agrega cu e ta desea pa e investigacion di dokter Meijer mustra tambe cu na momento cu e acusado a comete e hecho, e por considera responsable of no responsable pa su hecho.
Huez e ora ey a dicidi na cumpli cu e pidimento di e fiscal y a informa cu e caso contra J.I.B. lo bolbe presenta dia 16 di juni 1967.

ORANJESTAD -- Den e segundo wega di softball diarazon anochu, e novena di UPA a obtene victoria di seis carera pa tres ariba equipo di Bonaire stars. Perdiendo 6-0 den e ultimo inning, e estreyanan Boneriano a salba e blankeo anotando tres carrera. UPA tabata tin seis hit y Bonaire stars siete. Pitcher ganador tabata Karel Tromp, perdedor E. Pourier. E promer wega di e anochi tabata entre Elmar y Schlitz. Debi na cu e limite di tempo a yega e wega mester a worde para. Na e momento ey e score tabata empata na cinco carrera. Elmar tabata tin siete hit y Schlitz diez.

GRANDIOSO CONCURSO
PARTICIPA DEN E GRANDIOSO CONCURSO DI
N.V. WARENHUIS VAN DER REE
/LA VICTORIA
Durante lunanan Augustus, September, October, November, y December 1966 y gana un di e famoso auto.
AUSTIN MINI SUPER DELUXE
Cu cada compra di f. 10.- of mas bo ta ricibi un formulario pa participa. Mas formulario bo entrega mas chance bo tin pa gana e bunita auto.
AUSTIN MINI SUPER DELUXE
Bin mira e auto AUSTIN MINI den nos pacus, y no perde tempo pa tuma parti den e Grandioso concurso aki.
Resultado ta ser anuncia dia 31 di December 1966 pa 4'or p.m.

BEBE.


Nunca
E ta
Varia

Un dokter cu su famia (3 jiu) na Puerto Rico

TA BUSCA

dos mucha muher cu bon manera.
Un pa haci trabou di cas y cushina y e otro pa cuida e muchanan.
Ta worde ofreci un bon sueldo y bon trato.
Manda carta pa dr. Vicente Arroyo, Taft 107, Apt. 1
San Turce, Puerto Rico,
Zip 00911.



"Talk of the Town"

I. COHEN/MANAGER

Siman pasa mi noticia tabata mucho laat door cu e pilootnan a welga. Mi ta spera cu di tur dos banda nan lo trata na jega na un solucion. Nos ta haya cancelacion tras cancelacion y cu e temporada di turismo na bista, cos no ta mustra asina bon. Mi ta spera cu e caballeronan concerni lo laga nan sentimentonan personal pafor di e interes general.

Nos felicitacion ta bay pa Sr. A.J. (Ton) Theeboom, cu su juramento como abogado. Porfin nos ta spera cu su estudionan lo jega pa nan derecho. Ta un hecho cu e sa mas di ley cu di e porkchopnan cu e tabata bende pa Kusters Trading.

Bo no mester perde e anochinan di diabierne. E dixieband ta fantastico y e anochi ey ta esun di mas agradabel cu bo a jega di pasa. Pa e musiconan lo tin drinks gratis.

Diasabra anochi 8' or lo tin modeshow bau direccion di Rolina Simons. E mes ta vale la pena pa worde mira. Bunita bistir, badpak y bikini. Sensacion musical lo toca for di 10-3' or di marduga. Entrada Fl. 4 -- caballeros y F. 2.-- pa DAMAS.

Den "Talk of the Town", Aruba sextet y pa 12' or un Orange dans contest cu bunita premionan. Consumo minimo ta $ 2 pa persona. Diadomingo bar-B-Q pa henter famia, $ 1,35 pa persona. No lubida cu tur dia y tur anochi tin platonan di galinja pa henter famia, $2 dollar pa persona."

Bo por come mas tanto biaha cu bo ta desea.

No lubida "Cora Strand's cocktail party" riba diasabra anochi entre 8 y 9' or pa asina bo sinja conoce nos huespednan. Solamente pa poseedornan di un credit-card. "It is on the house".



Rey De Copas

Fls. 200.--

na su participantesnan di concurso cual ta hunga dia 19 di November 1966.

Cuanto placa tin den e vitrina di Aruba Distilling Co., na Wilhelminastraat No. 51?

REGLANAN PA PARTICIPA.

1) Pa cada botter bashi di Rey de Copas di mei Galon bo ta recibi 4 tickets, pa cada botter di 12/1 bo ta recibi dos tickets, pa cada botter di 24/2 bo ta recibi un ticket y pa cada dos botter di 48/4 bo ta recibi un ticket.

2) Entrega e formulario aki jená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 51.

3) E mes persona por jena cuanto formulario cu e ta desea, contal cu e entrega pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido

4) Si tin mas cu un beneficiado e premio ta ser parti den esnan cu tin e pregunta correcto.

TEATRO DE VEER

aire-acondicionado

ta presenta

dia 19, 20 y 21 di nov.

THUNDER BALL

cu JAMES BOND



Fl. 2.00 -- All Ages

STICHTING CARNAVAL TA BROTA DI ACTIVIDAD

Bandstand-Modeshow-invitacion for di St. Croix

ORANJESTAD -- Den Trocadero lo tuma lugar mayan for di dos' or di atardi te ocho' or di anochi, e final di e grandioso bandstand di e stichting di carnaval. Dos siman pasa un comienzo a ser haci cu e prome bandstand den douane club na Oranjestad, sigi pa e bandstand siman pasa diadomingo den Club Suriname na San Nicolas. Na ambos casion e comite central, cual entretanto a cambia den stichting pa celebracion di carnaval Aruba (SAC), a hanja bon respaldo di e publico di manera cu e fondo di e stichting por a bira un poco mas rico. E final di e bandstand di mayan atardi tambe lo bira tremendo.

Ya caba e siguiente bandanan a duna nan cooperacion pa participa den e bandstand, esta: "The Magnificent Five", "San Fernando", "The Strangers", "The Sunbeams", "The Playboys" y "Blue Rythme combo". Manera ya ta conoci, ta e publico ta scoge e banda di mas popular door di yena riba e kaarchi di entrada, e nomber di e band cu ta su favorito. E resultado di e bandstand lo worde anuncia pa mas o menos ocho' or di anochi. Entrada pa e bandstand lo ta fls. 1,50 huzgando e exitonan cu "SAC" (Stichting Arubaans carnaval" a cosecha caba cu su prome actividadnan y e exito cu ta ser spera pa mayan, nos por bisa cu ya carnaval 1967 a drenta curpa di henter pueblo caba.

MIEMBRONAN DI HONOR

Durante e reunion cu e consejo di administracion di SAC a tene diahuebs anochi den club Caribe, a ser dicidi pa nombra e presidentenan bieu di e comite central di carnaval como miembronan di honor di SAC.

Ta trata aki di srs. Dr. Gustavo Oduber, Capels Lacle, Adiaan (Janchi) Arends, y Mingo Salazar.

MODESHOW

Diasabra tres di december, SAC lo organisa un modeshow den Strand Hotel cu cooperacion di e cas di moda "La Linda". Bellezanan di Aruba lo demostra mas di sesenta shimisnan preciosa pa e temporada di Pascu, mientras cu algun caballeros tambe lo demostra lo ultimo riba terreno di panja pa hende homber. Algun agrupacion musical lo contribui cu nan musica, entre cual nan lo tin tambe e grupo di aguinaldos "Las Orquideas".

STEELBANDS

Dia un di december pa seis' or di atardi lo tuma lugar den Lago Heights Club un reunion cu representantenan di e steelbandnan di Aruba. E representantenan aki for di awor caba por tuma contacto cu srs. Dichi Arends na Oranjestad y Stuart Samson na SAN Nicolas. Riba e mesun dia aki, e consebo di administracion lo reuni pa siet' or y mei den e mesun club pa anuncia e programa definitivo pa e proximo carnaval.

Recientemente e ex-comite central di carnaval a dicidi pa regala e ganashi di e ultimo carnaval na e stichting Arubaans Carnaval (SAC)

INVITACION FOR DI ST.CROIX PA ARUBA

Pa medio di e oficina di Turismo di Aruba, SAC a ricibi un invitacion for di St. CROIX Festival & Cultural Organization" pa manda e reina di carnaval di Aruba of e reina di un of otro evento huntu cu un chaperone na e "Caribbean Queen Spectacular".

E evento aki lo tuma lugar for di tres pa ocho di januari di otro anja. E gastonan di viaha y estadia ta worde paga pa e comite na St. CROIX.

Dia 5 di januari lo tin un grandioso show, 6 di januari e "Three Kingsday parade", 7 di januari e finale na Frederiksted.

E reinanan tin di viaha cu nan bistir di gala di carnaval y e trahenan tipico di e pais cu nan ta presenta. E directiva di e Stichting Arubaans Carnaval ta studiando un otro tocante invitacion aki.

Reita Faria a bira Miss Mundo

LONDRES -- UPI -- Reita Faria di India, a resulta eligi Miss Mundu ayera nochi den e concurso di belleza di e capital aki, entre un grupo di shete finalista den cual e unica latinoamericano tabata senjorita Marluci Manvailer, representante di Brasil.

E ganadora di e titulo di 1966 riba 50 otro belleza lo ricibi como premio un esfera di plata; 2.500 libra esterlina (7,000 dollar) y probabilidad di gana tehasta 30 mil libra esterlina (84 mil dollar) mas pa concepto di model y presentacion personal durante di e aña di su "reinado".

Segun anuncio di e jurado, na segundo lugar a keda Nikica Marionovic di Yugoslavia, y na di tres Efi Plumbi, di Grecia.

E otro finalistanan ademas di Miss Brasil, tabata e delegadonan di Estados Unidos, Italia, y Noruega. Poco prome di e seleccion di e finalistanan 15 semifinalista a ser scohe, quendenan a desfila den traje di baño di un pieza, di su propio eleccion pues esun qu e tabata gusta.

E semifinalistanan, ademas di e shete hobennan qu a ser menciona tabata Graciela Guardone, di Argentina, Jeanette Dotel, di Republica Dominicana; Umblita van Sluytman, di Guayana y e representantenan di Alemania, Canada, Francia, Inglaterra y Sudafrica.

E ganadora, di 23 aña di edad, 1,73 meter di estatura y medidanan di 89-61-89, a mustra su mes sorprendi cu su triunfo, confesando qu "djies e hecho numa di ta na Londres y disfruta di e stadia ta e mas importante qu victoria".

Ta trata di e "intelectual" entre e concursantenan, qu den su mayoria ta consisti di "modelos", telefonista", y "studiantenan". En realidad ta un di e ultimonan, ya qu e tin di gradua proximo aña na april den e facultad di medicina di Universidad di Bombay.

Naci na Goa, señorita Faria tin pensa na specializa su mes den ginecologia.

Miss Yugoslavia, yiu di un piscador dalmata y for di cuminsamentu di e certamen un di e favoritonan pa ocupa un di e tres prome lugarnan, ta e prome concursante di un pais comunista, y segun China Roja ta un "ehempel perfecto di revisionismo di e regimen di Tito".

Movimiento comunista mundial

SOFIA --UPI -- E movimiento comunista mundial a keda formalmente dividi en vista di e iniciativa, qu a ser apoya pa Rusia, pa convoca un conferencia pa censura China Roja.

E discursonan di diferente delegadonan pa qu Congreso di Partido Comunista Bulgaro tabata parse di ta condena pa fracaso e proposicion, por lo menos den un futuro proximo.

(Na Moscu, sinembargo, prensa sovietica a sigi duna gran importancia ne conferencia mundial qu nan a propone. Tass, e agencia periodistica oficial, Izvestia, e organo di Gobierno y "Moscow News", qu ta sali publica na Ingles, nan a sigi propaga e discursonan qu ta favorece e iniciativa).

Na final di e di cuater dia di deliberacionnan den e congreso bulgaro, 14 di e partidonan qu ta representa a pronuncia nan mes na fabor di e "reunion cumbre", pa resolve e desunion chino-sovietica un bes.

Rumania a opone su mes claramente contra e reunion en cuestion; partido comunista italiano a contesta cu un "kizas" dudoso e proposicion y e representantenan di 12 otro pais a indica nan renuncia pa trata e problema aki, evitando cualkier mencion di e iniciativa cuidadosamente.

E division ta yega te ne paisnan qu actualmente ta ser gobernan pa regimennan comunista. Cinco di nan -- Union Sovietica, Bulgaria, Hungria, Checoslovaquia y Alemania Oriental -- a apoya reunion qu nan a propone. Cincu otro -- Polonia, Cuba, Yugoslavia, Mongolia, y Vietnam del Norte -- a abstene nan mes.

Entre e partidonan qu no ta ejerce poder, e situacion ta similar, ya qu nuebe -- Francia, Irak, Ceilan, Siria, Iran, Venezuela, Finlandia, Chipre y Belgica -- a ofende e tenementu di e "conferencia cumbre" pero shete a keda ketu -- cualnan ta Inglaterra, Chile, Libano, Irlandia, Portugal, Sudafrica y Vietcong.

CENTRO DE OCULTISMO Y ESPIRITISMO

El más famoso en el Universo, compuesto por los más grandes Sabios en las CIENCIAS Ocultas." Alta Kabala Egipcia" con sus conocimientos del más allá, se someterán a Estudiar su vida mental, espiritual y material, y todos sus problemas se convertirán en una fuente de Felicidad, evitarán que en su futuro se desarollo penosas consecuencias: qué problema tiene? Cúal es su sufrimiento? Malos Negocios?, falta de suerte, sufres desengaños sentimentales? pues apresurese a escribir, guardamos reserva absolúta, todo exámen se realiza Individualmente, nuestras respuestas no son Mimiografiadas.

CONSULTAS ESPIRITUALES COMPLETAMENTE GRATUITAS.

Envié su fecha de Nacimiento y el nombre de un familiar o amigo ya fallecido.

Dirija sus Cartas Unicamente al Célebre DIRECTOR DE TODAS LAS CIENCIAS OCULTAS.

Dr. JONAS BRUHL,
Apartado 2987
Quito-Ecuador

ABONA ARUBAANSE COURANT

pakinan chikitu, sorpresanan grandi.....



Oloshi Omega Seamaster automatico, impermeable, precioso kashi di staal. **98,-**



Boton di manga di 14 kt di oro acabado masha luhoso y moderno. **42,-**



Oloshi pa cadena pa damas, un gran surtido di modelonan for di: **12,80**



Cadena di jabi di plata cu decoracion bunita y apart color di oro **11,-**



Barset di tres pieza di Stainless Steel, cu man di palu pretu. **9,80**





Armband Danes pa mucha di Sterling cu email di color brillante. **5,80**



Broche i reenchi orea di 18 kt i coral. reenchi di orea f 58.-, broche: **48,-**

di San Nicolas



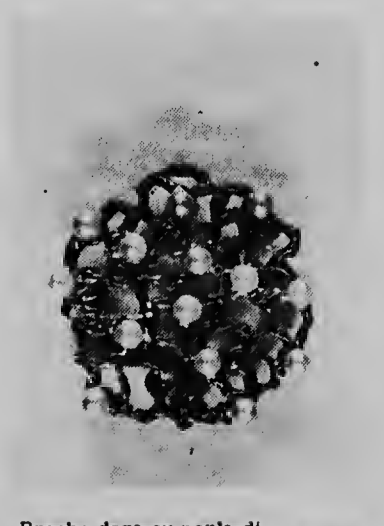
Oloshi Nivada pa damas di doublé pisa i cu bandchi bunita diseña **68,-**



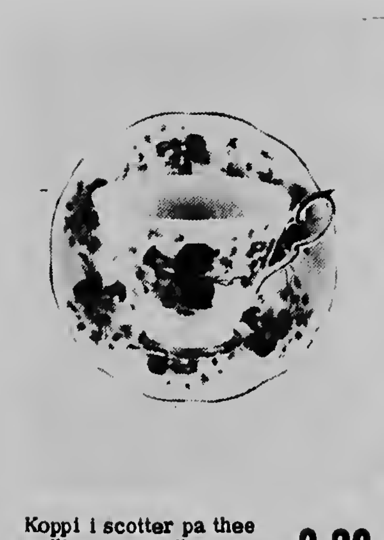
Lighter Ronson pa sacu, estilo Varaflame, cu ta cende bon - chroom pisa **17,-**



Kelki cu pia di plata pa bebida, un kelki di cristal sutil y bunita. **9,-**



Broche dora cu perla di fantasia di estilo masha moderno y elegante. **8,50**



Koppi i scotter pa thee di "bone china", un modelfor di un gran surtido **3,20**



Oloshi pa mucha homber marca Sindaco, shock-proof, cu secondenwijzer. **16,-**

SPRITZER + FUHRMANN
"Jewelers of the Caribbean"
ARUBA • BONAIRE • CURACAO • ST. MAARTEN • NEW YORK

PAGINA DEPORTIVA





PRESENTA PA:

Heineken bier



NANDO NO TA DEN E PROME DIESNAN DI MUNDO

(Di nos redactor deportivo)
ORANJESTAD - Segun e edicion di luna di december di 1966 di e famoso revista boxistico "The Ring", e campeon antiyano Sugar Boy Nando no a wordu clasifica entre e promer diez retadornan na e titulo mundial di peso medio. Debi na su derrota sufri na decision den su segundo encuentro contra di e Spanjo Luis Folledo, e antiyano a wordu saca for di entre e promer dieznan tumando Folledo e lugar n. 9 cu NAndo tabata ocupa. Despues di a perde pa punto contra Folledo den e pelea di revancha como cu Nando a nokea e Spanjo, Nando a obtene dos victoria na Europa, cualnan sinembargo tabata di nombernan cu no ta aparece den e ranking mundial.

pa yega na e rankeo di e edicion di december, e editor Nat Flescher a tene cuenta cu e resultadonan te na dia 20 di october.

Sinembargo den e mes edicion den e rankeo di peso medio pa e continente Europeo, Sugar Boy Nando ta nombra como numero dos cu unicamente Nino Benvenutti, campeon di Italia y di Europa riba dje. Luis Folledo ta nombra como numero tres, es decir despues di Nando. Den e retadornan mundial pa e titulo den poder di Emile Griffith, e Italiano Nino Benvenutti ta ocupa e tercer puesto tras di Sandro Mazzinghi y Dick Tiger.

Como boksdo di luna "The Ring" a nombra Floyd Patterson, e peso completo di mas hoben cu hamas a yega di conkista e titulo mundial y e promer den reconkistele. Preparando e caminda cu por hibele pa un proximo pelea contra di e campeon mundial Clay, Floyd a bolbe den ring despues di nuebe luna di ausencia pa noquea Henry Cooper campeon di e imperio Britanico den e cuater round.

E victoria a trece Patterson atrobe den e ranking mundial na e puesto numero ocho. Poco promer cu esey Clay a dura seis rond pa e por a nokea Henry Cooper. Ademas e hazanja di Patterson a haci e merecedor di e nombramento di boksdo di luna. Floyd ta buscando un of mas triunfo contra di boksdonan cu ta den ranking pa luego hanja un shot mas na e titulo manera a ser priminti na dje.

Cooper cu su derrota a wordu saca for di e grupo selecto di e ranking mundial tumando Patterson su lugar.

Den e division semi-pesado pa via di inactividad BON Foster a wordu cambia pa Gregorio Peralta di Argentina den puesto numero nuebe.

Ademas di e cambio va menciona di Nando den e-division peso medio. tambe a sali for di e ranking Blair Richardson di Nova Scotia debi na inactividad, despues di su empate contra Isaac Logart.

Ferd Hernandez a tuma lugar di Richardson. E campeon Aleman Conny Rudhof a saca Manuel Gonzalez for di e decimo puesto den e division di Welternan.

Juan Sombrita di Spanja y Lionel Rose, campeon peso bantam di Australia, a regresa den e ranking. E campeon Spanjo tumando lugar di Carlos "Morocho" Hernandez di Venezuela debi na derrota di esaki na mannan di Vicente Derado, mientras cu Rose a ocupa e puesto anteriormente na nomber di Tommaso Gali campeon Italiano. Ganando di Noel Kundeo, Rose tin awor cinco pelea di diesdos rond gana y uno perdi e anja aki.

Un cara nobo den e mihor dieznan ta Mario Diaz di Mexico, kende a saca Frankie Crawford di Los Angeles for di e decimo puesto di e peso plumanan. Cambionan cu a tuma lugr tabata entre otro di Zora Folley como segundo retador den e division di peso completo sigi pa Amos Lincoln, Cleveland Williams y Trad Spencer.

Brian Curvis di Wales a subi di cuarto pa tercer puesto den e division Welter mientras cu Eddie Lopez perdedor contra di Johnny Brooks a baha for di tercer pa di sexto puesto.

Nicolino Loche di Argentina kende den un pelea no pa e titulo a gana di e campeon mundial di welter junior, e Italiano Sandro Lopopolo, a tuma puesto di Carlos (Teo) Cruz di Santo Domingo como e promer retador pa e corona di peso ligero di Carlos Ortis....

Boerge KROGH DI Dinamarca a tuma e decimo puesto over di Paulie Armstead di Los Angeles. Den e divisionnan mas liviano, bantam y mosca, nos ta hanja E Colombiano Bernardo Caraballo, a adelanta pa puesto numero cuatro como bantam, y chartchai Choinoi di Tailandia, kende pronto lo boks contra di Walter Gowan pa e titulo di mosca, a subi di cuarto pa tercer puesto. Den e mes division aki e Italiano Salvatore Burruni a subi di e sexto pa cuarto luga y Hiroyuki Ebihari di Japon a baha di tercer pa quinto.



Diarazon anochi a tuma lugar e entregamento di e wisselbeker "Martini" obsekia door di firma Wimco, na e equipo campeon di e knock out. Ariba e foto Sr. Adi Engelhardt, representante di Wimco ta entrega e wisselbeker n e captain di e team di Aruba Jrs, cu a bira campeon y poseedor di e wisselbeker "Martini".

Aruba Jrs a vence Plymouth Dia Razon anochi

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD -- E quinteto masculino clase-A di Aruba Jrs. a vence esun di Plymouth diarazon anochi ariba cancha di Tivoli club pa bira promer ganador di e copa Martini, obsekia door di e conocido firma "Wimco". Pa e final, cu a caba cu score di 41-34 den favor di e equipo di Socotoro, a reina hopi interes di parti di e fanaticonan di basketball. E wega tabata tin un principio cu shooting erractico di ambos banda. Durante henter e promer mitad e teamnan a anota apenas 22 punto, di cualnan 12 door di Aruba Jrs. y 10 door di Plymouth.

E segundo tempo tabata tin mihor shooting. Aruba Jrs. a score 19 punto y Plymouth 24 pa e totalnan di respectivamente 41 pa 34. Hopi pareew pues e wega tabata, loke a hacie emocionante. Mihor anotador di Aruba Jrs. tabata Boy Marchena, kende a percura pa 19 punto contra di su companjeronan di equipo. Di Plymouth a resulta como topscorer Andres Jones cu ocho punto.

Despues di e wega e president di Aruba Basketball Bond, Alex Mansur a haci uso di pabra felicitando e equipo ganador di Aruba jrs. Den e torneo relampago pa e bunita copa Martini. Tambe e president di A.B.B. a gradici referi, scorer, y clubnan cu a facilita nan tereno y naturalmente e publico cu a asisti na e weganan despues e representante di Wimco Ati Engelhardt a gradici directiva di Aruba Basketball Bond pa e organisacion di e torneo pa e copa Martini. Despues di felicita Aruba jrs. como promer ganador di e copa, el a haci entrega di esaki na e capitan di e equipo di Aruba jrs, hunto cu 12 medaya pa e hungadornan individualmente. E club cu a gana e copa tres biaha lo keda cu ne definitivamente den su poder. Cada anja sinembargo lo tin un total di 12 medaya nobo pa e club ganador di e torneo.

No cabe duda cu e torneo a sirbi como un estimulo mas pa e deporte di basketball na Aruba. Door di esaki e hungadornan a keda activo, loke naturalmente ta contribui na adelanto di e deporte. Cu e torneo aki basketball tin un actividad anual mas. Ademas di e campeonato insular regular, tin torneo pa copa Juliana y e torneo cu Lago Sport Park ta organisa. Tambe incidentalmente na cierto ocasionnan tin club cu ta organisa torneo. Tur esakinan ta contribui na mantene di interes tanto e hungadornan como cerca e publico.

Y CORSOUW

Mientras cu na Aruba anto nos ta mira con diferente torneo ta worde teni cu exito cada biaha di e deporte di basketball, na Corsow ni e campeonato regular di e isla di Corsow por tin un marcha satisfactorio. E deporte di basketball, e bond di Corsouw y su organisacion na diferente ocasion tabata obheto di critica fuerte den corantnan, pero un mehoransa no por worde senjala ainda. Basketball ta practicamente morto na nos isla hermana.

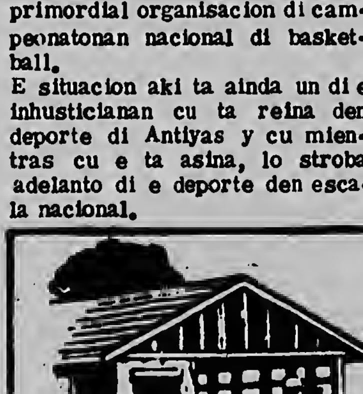
Sinembargo ta e bond di Corsow tin e afiliacion interna pa Antiyas Hulandes y ta e bond cu door di "NOAC" ta ser reconoci como tal.

Esfuerzonan pa yega na un verdadero federacion Antiyano, pa locual di parti di Aruba iniciativa a worde tuma, te ainda no tabata fructifero. Di parti di e bond Curazolenjo no ta sali e cooperacion desea y necesario pa realisa un federacion Antiyano cu lo tin como deber primordial organisacion di campeonatonan nacional di basketball.

E situacion aki ta ainda un di e inhusticianan cu ta reina den deporte di Antiyas y cu mientras cu e ta asina, lo stroba adelanto di e deporte den escala nacional.

GRAN HAIRSTYLING & MODESHOW di Cidia's Beauty Shop den

Club Bonaire, diasabra 26 di November 1966, pa 10.30 or Musica: Papa Muller, for di 9-3 or di marduga.
Produccion ta pa fin caritativo! Entrada caballeros f. 3.50 y damas f. 2.--



Materialnan di construccion di calidad y na prijs atractiva esey ta solamente na:

Petrona & Croes (ARUBA N.V.)



EL REY DEL TRAGO

Tin un SORPRESA Pa su consumidornan

MIRA BAO DI E TAPA DI CADA BOTTER

RON REY DE COPAS

Pa mas informacion:
Aruba Distilling Co.

ATENCION ATENCION ATENCION!!!

GRANDIOSO NOTICIA DI SAADE STORE

Pa Pascu nos ta ofrece henter pueblo di Aruba un rebaha especial!
A caba di jega un enorme surtido di tur clase di muebles exclusivo, di bon calidad y duradero.

PASA MIRA NOS SURTIDO DI:

TAPIJT - LAMPI - ARTE MURANO - DIFERENTE ARTICULOS PA REGALOS.

Den nos vitrina tin e modelonan di mas nobo den aparatonan di e famoso marca

ADMIRAL

manera:
* Televisor
* Frigidaire
* Radio



NOS SPECIALIDAD TA:

Cortina y tela pa cose cortina.

Provecha awor y haci Bo compras na:

SAADE STORE

Nassaustraat I. tel. 2189

Start Saving Today!

HUGE SELECTION — BETTER QUALITY — LOWER PRICES

20% DESCUENTO-GRAN BARATILLO

ATLAS

PLYCRON MK II

Sample Prices

Tubeless



6.50 x 13 - - f. 35.75
7.00 x 14 - - f. 39.35
7.50 x 14 - - f. 41.55

6.70 x 15 - - f. 31.60
7.10 x 15 - - f. 34.30
7.60 x 15 - - f. 37.25



FREE INSTALLATION

Written Guarantee!!

UN DISCO DI TIGER CALIPSO GRATIS PA TUR CUMPRADOR DI DOS TIRE!!!!

Bishita bo Esso Dealer Awor Mes !

OPENBAAR MAKING DOOR DE KAMER VAN KOOPHANDEL EN NIJVERHEID OP ARUBA

der namen, voortkomende op de door de verkiezingscommissie vastgestelde candidatenlijst, welke voor iedereen die in het handelsregister is ingeschreven ter secretarie der kamer ter inzage ligt:

Arends, Arturo Marcelo voor het grootbedrijf
Berlinski, Samuel Leo voor het grootbedrijf
Hese, Theodorus Bartholomeus voor het groot bedrijf
Marugg, Isaac Oscar voor het grootbedrijf
Scholl, Franciscus Leonardus voor het grootbedrijf
Scott, Alexander G.M.G.A. voor het grootbedrijf
Timmer, Hendrik voor het grootbedrijf
Trappenberg, Jose Saturno voor het grootbedrijf
Whitfield, Clinton Hathaway voor het grootbedrijf
De Mildt, Cornelis voor het kleinbedrijf.

Extract uit het proces-verbaal van de zitting van de verkiezings-commissie ingevolge de bepaling van artikel 31 van het kiesreglement voor de Kamer van Koophandel en Nijverheid (P.B. 1944 No. 202).

Aangezien op de door de verkiezingscommissie vastgestelde candidatenlijst de geplaatste candidaten voor het grootbedrijf n e g e n bedraagt en het aantal te vervullen plaatsen voor het grootbedrijf v i j f is, beslist de verkiezingscommissie dat voor de 31 ste december 1966 een stemming voor het grootbedrijf zal plaats hebben.

Aangezien op de door de verkiezingscommissie vastgestelde candidatenlijst de geplaatste candidaten voor het kleinbedrijf e e n bedraagt en het aantal te vervullen plaatsen voor het kleinbedrijf e e n is, verklaart de verkiezingscommissie de op de lijst voorkomende candidaat voor het kleinbedrijf de heer Cornelis De Mildt gekozen.

Stemming op de candidaten voor het grootbedrijf ter vervulling van v i j f vacatures zal plaats hebben op 14 december 1966 in het lokaal van de kamer aan de Wilhelminastraat No. 22 te Oranjestad, van des voormiddags 9 uur tot des middags 12 uur.

Aruba, 16 november 1966

De voorzitter der Kamer
C.H. Whitfield.

lacionnan Uni a recomenda uso di forza contra Rhodesia awor

ACIONNAN UNI -- UPI -- E asamblea general di acionnan Uni a aproba un resolucion pa cual nan pidi Inglaterra pa aplica forsa contra e regimen e actual prome ministro Ian Smith di un gobierno minoria blancu a establece mas di un anja pasa.

votacion a duna pa resulta ... a fabor, dos contra y 17 abs- ion. Margen di e aprobacion ta inferior na 94 votos qu e lucion a ricibi un siman pasa den e comision di fideicomiso den e Asamblea.

Sudafrica y Portugal a bolbe vota en contra.

E 17 abstencionnan a inclui Inglaterra, Francia, Estados Unidos y e otro paisnan occidental, manera e gupo nordico, qu den pasado ya a expresa nan repudio pa qu e uso di forsa pa resolve e rebelion.

Dunando eco na e objeccion occidental aki, prome di e votacion plenario di ayera Hulanda a hasi uso di palabra y a bisa qu e pedido pa apela e uso di forsa "ta bai muchu leeuw for di cualkier otro medida qu lo por ser tuma".

E representantenan permanente adjunto hulandes, Quarles van Ufford, tambe a mustra riba e hecho qu e cuestion Rhodesia ta na estudio di e Consejo di Seguridad y qu, segun articulo 12 di e carta, "No ta apropia" pa e asamblea hasi recomendacionnan den asuntunan, si e Consejo no pidi esaki especificamente.

Nueva Zelandia a apoya e punto di vista hulandes, declarando qu "forsa mester ser usa na ultimo instancia y e ora ey solamente dentro di e condicionnan circunscrito".

E resolucion a expresa un "preucupacion serio" pa e reciente combersacionnan entre Londres y Salisbury, capital di Rhodesia y ta "deplora" e fracaso di Inglaterra pa pone fin ne regimen di prome ministro Ian Smith.

Tambe e resolucion ta condena, e gobiernonan di Sudafrica y Portugal pa nan "apoyo" ne regimen di Smith, e ta pidi pa Inglaterra tuma "medidanan rapido y decisiva y efectivo" qu ta impedi qu abastecimiontonan ta yega Rhodesia, specialmente petroli, y ta pidi Inglaterra pa tuma "tur e medidanan necesario, incluyendo specialmente e uso di forsa" pa domina e rebelion.

Abona riba
Arubaanse Courant

CINE y MUSICA

prepara pa: Ramfis

CANTANDO CU:

Radio Kelkboom



LUIS AGUILAR

CUANDO VIVAS CONMIGO.

De mis ojos esta brotando el llanto a mis años estoy enamorado
tengo el pelo completamente blanco
Pero voy a sacar juventud de mi pasado.

Y te voy a enseñar a querer
Porque tu lo has querido
Ya veras loque vas a aprender
Cuando vivas conmigo.

De mis labios está brotando sangre
mi derrota la tengo sepultada
Hoy me entrego en tus brazos
como en nadie
Porque se que mi amor sin tu
amor no vale nada.

Y te voy a enseñar a querer
porque tu lo has querido
Ya veras loque vas a aprender
cuando vivas conmigo.

De mis labios esta brotando sangre
Mi derrota la tengo sepultada
Hoy me entrego en tus brazos
como en nadie
Porque se que mi amor sin tu
amor no vale nada.

Y te voy a enseñar a querer
porque tu lo has querido
Ya veras loque vas a aprender
cuando vivas conmigo
A mis años estoy enamorado.

(Comp. pa Jose A. Jimenez y canta pa Felipe Pirela.)

MALVADA

Vengo rostarte yo ingrata
Loque ella merece
por tanta traicion,
Ahora si se que tu tienes
y siempre has tenido
un mal corazon.

Como me duele en la vida
haberte quererte con ciega pasion
Y ni siquiera mereces
que nadie te mire ni por compasion
Eres malvada te digo
te digo malvada con mucha razon.

Pero tendras que pagar
loque he sufrido por ti
no pasara mucho tiempo
sin que un buen castigo
caiga sobre ti.
Y eres malvada te digo
te digo malvada por tu mal vivir.

Piensas que todo en la vida
iba a estar sufriendo
de necesidad
en otro tiempo era buena.
Y hasta aguantaba
tu calamidad.
Ya me canse de pobreza
Y de humillaciones
y tanto llorar.
Ahora yo vivo mi vida
Vociendo gozando en el boulevard.
Dices que yo soy malvada
di loque tu quieras estamos en paz.

Como me duele en la vida
haberte quererte con ciega pasion.
Y ni siquiera mereces
que nadie te mire ni por compasion.
Eres malvada te digo
te digo malvada con mucha razon.

(Canta pa Tito Cortes).

JALOEZIE

Jaloezie doet mijn hart toch zo lijden.
Jaloezie maakt mijn leven een hel.
Eens leek alles zo mooi voor ons beiden,
Maar nu is slechts die ander in de hel.

Het leven met jou leek een sprookje te zijn.
We waren gelukkig al woonden we klein.
Nu zie je een ander veel liever dan mij.
Misschien is mijn droom wel voor altijd voorbij.

Jaloezie etc.

Ik hoop maar dat jij straks besef wat je deed.
En dat je die ander voor altijd vergeet.
Dan durf ik de toekomst met jou wel weer aan,
Omdat onze liefde de storm heeft doorstaan

Jaloezie etc.

Eens leek alles zo mooi voor ons beiden
Maar nu is slechts die ander in de hel.

(Comp. pa EDMUND V. Acker, canta pa Zangeres zonder naam)

COMO DIJO CRISTO

Perdona si te quito el tiempo
pero me urge mucho hablar hoy contigo
Quisiera aclarar un punto muy interesante
de nuestro cariño.
Me dices que me quieres mucho
pero hay quienes dicen
que no es verdad.
Que te has enamorado de otros labios.
Quiero que me digas hoy la realidad.

Envidia, yo no tengo envidia.
Yo no siento celos por ningun cariño.
Y menos cuando estoy dudando,
cuando no hay un lazo que nos tenga unido.
"Al Cesar loque sea del Cesar"
Como dijo Cristo te lo dijo a ti, tu dale a todo el mundo loque quieras.
Yo no mas te pido loque sea de mi.

(Comp. pa Ramon Ortega Contreras y canta pa JAVIER Solis)



E TAN CONOCIDO
KIM NAVAK



TIENE QUE DECIRME

Tienes que decirme
Ahora tienes que decirme
Que er loque hiciste sin mi
Ahora tienes que decirme
solamente la verdad.
Sabes bien que yo te quiero
y nunca te olvidaré.
Solo tienes que decirme
por que me hace llorar.

Si sabes bien que te quiero
sin ti jamas viviré.
El amor que tu me das
ahora sé que es falsedad.
Solo tienes que decirme
que es loque hiciste sin mi.
Sabes bien que yo te quiero,

y nunca te olvidaré
y nunca te olvidaré
y nunca te olvidaré.

Comp. pa Jim Lee-L. Juan Garza, interpreta pa: Los Matematicos)

Dos anja a ser pidi pa hoben cu Marihuana den su poder

Sr. Tjong Ajong, prome di a pidi castigo, a mustra cu e a cusado tabata sabi cu marihuana ta algo cu ta prohibi pa ley si bo tin e den bo poder. E fiscal a califica e hecho di tin marihuana den bo poder como un "crimen internacional". Personanan - segun fiscal - cu ser condena pa motibo cu nan tabatin marihuana den nan poder, ta bira internacionalmente conoci como traficadornan di yerba malo aki. Ora organizacion manera interpol lo hanja sa cu tal y tal hende - den e caso aki e acusado A.G.K. tambe - a yega di hanja castigo pa traficacion di marihuana y interpol lo keda paga bon tino riba dje, na unda parti di mundo cu e bai. E fiscal ademas a observa cu otro organizacionnan manera naciones Unidas y e pacto di Ginebra tambe ta condena e crimen aki. Luego, e fiscal a pidi huez pa castiga e acusado cu dos anja di prison

DEFENSA

Defensa di e acusado aki tabata na encargo di abogado sr. HECTOR Gonzalez, kende a cuminza pa mustra cu e solo hecho caba cu e organizacionnan ya menciona ta condena e crimen di tin marihuana den poder, ta un castigo pisa pa e simpel hoben aki, kende na momento cu el a comete e delito no tabata na haltura di e consecuencianan serio cu e delito por a trece p'e. E abogado ademas a informa huez cu lòke a pasa a cuasa gran impression riba tanto e acusado mes como su famia. Sr. Gonzalez a bisa cu e acusado tin masha duele di loke el a haci E abogado a hanja cu e castigo ta hopi pisa y cu henter su bida largo e acusado tin di keda biba cu e pensamento cu internacionalmente e ta worde setencia pa algo cu el a haci na Aruba. E abogado a pidi huez pa duna e acusado tur clemencia posibel.

Huez tabata kier a hanja un rapport di reclassering tocante e acusado prome cu e dicta setencia.

E caso a keda aplaza te pa dia 13 di januari di otro anja, riba cual fecha huez lo duna sentencia.

Hortamento di mosaico

HORTAMENTO DI ORANJESTAD -- NA RECHER CHENAN DI Oranjestad un homber a duna keho di ladronicia di 200 mosaico cu tabata den un garachi.

HOMBER SERRA DEN FREEZER

SAN NICOLAS - Diarazon atardi di cuator y cuarto recherche a ricibi keho di donjo di un tienda di comestibles cu tabatin un hende den su tienda. E tienda a sera un'or di merdia. Despues cu recherche a investiga e caso a bin resulta cu ta un mecanico a worde sera den e freezer di e tienda. E homber aki - contra su boluntad - a cambia pa algun hora e clima tipico pa uno mas friu.

Modeshoe na Stranhotel awe.

ORANJESTAD, Den Strand Hotel lo tuma lugar diasabra anochi un otro "hair-style & fashion show". Un cantidad di 10 modelo lo demostra peinado - y trahenan di ultima moda. E show ta worde organiza pa sra. Rolina Simon, y como spensor lo actua e cas di moda "La Linda".

Festival di Aguinaldos

ORANJESTAD - E ya tradicional festival di aguinaldos na Aruba lo cuminza e anja, dia 26 di november. E apertura lo tuma lugar den Wilhelminastadion na Oranjestad. Te na e momento aki tin un grupo di 17 grupo di Aguinaldos cu lo presenta riba e anochi di apertura.



EILANDGEBIED ARUBA

Het hoofd van de gezondheidsdienst maakt bekend dat er op maandag, 28 november 1966 om 15.00 uur, een openbare aanbesteding zal worden gehouden bij het hoofd van de gezondheidsdienst voor de levering van glazen, monturen en complete brillen.

CARIBBEAN
MERCANTILE BANK N.V.
ta anuncia cu desde

I JANUARI 1967

interes ariba spaarbank boeki ta worde aumenta te na

4 % pa anja.

Tambe interes basta interesante ariba deposito ta worde duna na suplica di cualkier. Tel. 3118.

CEMPRO N.V.
LLOYD G. SMITH BOULEVARD

OFERTA ESPECIAL

Nos ta ofrece PLAACHI DI ASBEST-CEMENT, color shinishi, na un prijs especial, gracias na un compra favorabel cu nos a haci.

Nan ta di excelente calidad, obtenibel directamente di nos stock, na cualkier cantidad.

Puntra pa prijs! TELEFOON 2444 - 2861
E oferta aki ta solamente valido te dia 31 di December y tantem cu nos tin na stock.

Bo a corda riba bo zapatonan caba?? NO !!
Wel, no tarda mucho, trece y TUMA nan na tempo, pa bo no keda DESAPUNTA. I asina tambe bo ta participa den nos campaña di PREMIOS.

ZAPATERIA

Un servicio duradero y garantizá!

Ch. B. BAARH jr. - Zandstraat 3
Oranjestad, tel. 3290
Pazuid di Hospitaal San Pedro.

Nos tin tur articulos pa zapato

NACIONNAN UNI -- UPI --Consejo di Seguridad di Nacionnan Uni a pidi rapidamente condenacion di Israel pa e atake di represalia na gran escala qu a tuma lugar diadomingo contra e pueblonan fronterizo jordania.
Argentina, Japon y Nueva Zelandia, a join nan voznan pa ernan di cuater potencia grandi pa critica e incidente fronterizo seriamente.

RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.
Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo
MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di VICTORIA BOTTLING COMP
PEPCI-COLA--SEVEN UP--G RAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER--BUFF ALO ROCK--GINGER



PEPITA



BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

DOKTERSDIENSTEN: Oranjestad-Noord 19/20 nov. Dr. T. H.K. Lin
San Nicolas-Sta. Cruz-Sav 19/20 nov. dr. H.R. Dennert.
PROTESTANTSE KERKDIENSTEN: Oranjestad 20 nov. 9 uur v.m. Ds. Visser
Oranjestad 20 nov. 7 uur n.m. Jeugddienst oude kerkje
Piedra Plat 20 nov. 9 uur Jeugd dienst
San Nicolas 20 nov. 9 uur vm. Ds. Jakobs gezinsdienst in de Savanetakerk.
Seroe Colorado Community Church
Zondag 20 nov. 11.00 v.m. Engelse dienst. Ds. van der Doel "After Us: The deluge"

EVANGELISCHE BROEDERGEMEENTE:
Zaterdag 19 nov. 19.30 zangdienst Dakota
Zondag 20 nov. 19.30 Preekdienst San Nicolas Ds. A. van den Doel "Bent U vrij" ?
filmprogramma

PELICULA

ZATERDAG

De Veer: 8.30 p.m. "Thunderball" all
Rialto: 8.00 p.m. " Raintree Country" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. " Billy Liar" 18 j.
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Johnny Nobody" 14 j.

ZONDAG 20 NOVEMBER

De Veer: 8.30 p.m. "For those who think young" all; 8.30 p.m. "Thunderball" all
Rialto: 6.00 p.m. "Up from the BEACH" all; 8.00 p.m. "Raintree Country" 18 j
Principal: 6.00 p.m. " Hot enough for june" all; 8.00 p.m. "The Brothers Karamazov" 18 j.
Aurora: 6.00 p.m. "The Family Jewels" all ; 8.00 p.m. "The high bright sun" 18 j.
Savaneta: 6.00 p.m. "Bedtime story" all; 8.00 p.m. " Harper the moving target" 18 j.

E HERENCIA

Gerrit ta hala rosea pisá, parce cu e ta pensando masha profundo. Henry ta e unico cu ta gozando di su té, e ta comiendo tur loke nan dune, manera un hende cu tin hopi dia sin come. "Mihor bo manda bisa e hendenan cu ta biba juntu cu Lies, cu esaki a bira malo di repente, kizas nan ta bay preocupa pé. Bo kier pa mi pasa serca nan aworo? Millie ta hiza su schoudernan. "Bo ta hanja esey necesario ? Lo mi jama na telefon", Henk ta bisa. Y mayan, Ana Maria ta bisa. Mi por bay busca su cosnan, su japon, su skeiro di djente y otro cosnan necesario. Toch mi mester bay Sealington mayan". Okay Ana Maria Henk ta bisa mientras e ta lanta para. Mi ta bay jama nan un rato. Ya nan por pone e cosnan clá. E ta sali. Mihor bo no keda preocupabo, mama."

Henry ta bisa, mientras e ta hala bandi dje, mes carinjoso cu semper. " No keda pensa mucho, pronto e lo bira bon atrobe. Milie ta sinta mas recht den su stoel. E ta pone su koppie riba mesa y ta dirigi su mes na su jiu homber mas grandi. Por fabor, Henry comprendi bon.
Bo por ta sigur cu mi no ta preocupa pa e senjorita bjeeuw cu a bin cay net akinan. Solamente mi ta sara, y mi ta masha indigná, cu den mi propio cas, mi ta worde trata manera nada. Loke mi pensa, of si mi tin un mihor idea, ningun hende ta interesá. E senjorita ey a worde invita, maske tur tabata sa cu mi ta contra, y awor e ta worde trata akinan, manera un prinses. Tur hende ta cla pa haci tur cos pe y nan ta haci tur cos sin bisami nada, Y esey mi ta tuma boso masha na malo mes." E ta keda mira serio su dilanti. Henry ta bolbe kita su bril pa limpia e glasnan. Gerrit ta mirando keto den e candela di e kachel. "Mama", Henry ta bisa, bistiendo su bril bek. "Mama, bo mester miré como un accidente cu ningun hende por a preveni. Si Barni no a dai contra dje, ya awor kizas e no tabata akinan mas. Y despues di un ora lo bo a lubida tur e bishita Boso ta corda ainda. Ana Maria ta puntra, mientras e ta recogiendo e koppinan." Boso ta corda e homber cu a bay haci bishita y cu a kibra su pia riba e stupi ? E mester a keda simannan largo....E" Pero di repente e ta keda keto, y ta sara cu su mes ora el a ripara su propio estupides , ta pensando masha hopi. Su mama ta keda mire. Henry ta lanta. Mi ta bay awor, mama. Maggy no ta gusta keda su so, ora bira scur. Despues e ta dirigi su mes na Ana Maria. Bo por bolbe pasa serca dje un dia Ana Maria., pasobra e ta sintie masha solitario. Okay Henry, mi ta primientiendo cu mi lo pasa un dia. E cama di bishita ta reglá caba
Ana Maria, Milie ta puntra. "Connecta e dekel electrico y lague sendi te ora bo bay drumi. Ta duel mi, cu bo mester sali di bo kamber. Terribel fastioso pa bo. Mi no ta hanja asina tanto, e ta contesta sonriente. Lo tá pa algun dia so. Ademas esey tabata e solucion mas facil pa e problema. Wel, mi ta spera pa bo, Ana Maria . Mi no tin intencion pa laga ningun hende obligami di lagué keda mucho tempo."
Gerrit a jega na e cuarto unda Ana Maria sa drumi y cu cuidao e ta habri e porta. Lies ta drumi pecho ariba . E tin su boca poco habri, y su pecho ta subi baha, segun e hala rosea. E tin Ana Maria su japon florea bisti, cu ta poné mustra mas bjeeuw aden. Gerrit ta sinti un ril pasa den su curpa, ora e pensa cu un dia e tambe lo bira bjeeuw asina. E ta sintié alivia, ora el a ripara cu Ana Maria a bin para su tras. "Tur cos ta okay, e ta puntra. Gerrit ta admiti cu su cabes y ta halé un banda. Si, e ta bolbe bisa, mientras e ta sera e porta bek. E ta drumi . Esta terribel e ta mustra, Ana Maria, bo ta kere cu e lo bay muri ? No esaki ta contesta. E ta hanja masha stranjo cu Gerrit ta asina preocupa pa un hende stranjo. No, mi ta casi sigur cu e lo bira bon atrobe, solamente e ta un poco debil ainda. Mi no kier pa e muri, Gerrit ta bisa poco poco. Mi no kier pa e muri, esey si lo ta terribel. Mi no ta comprende, kiko bo kier meen Gerrit ". Asombrá Ana Maria ta keda miré. Pakiko bo ta preocupa asina tanto ? Gerrit ta keda miré y despues e ta cuminza hari malicioso. Hamas lo bo comprende esey, e ta bisa y ta corre baha e trapinan.

CAPT. 14

Lentamente Lies ta habri su wowonan. Su klep di wowo ta pisá, y ta kima, manera un hende cu a jora hopi. Su cama ta net dilanti un bentana, y un poco solo ta penetra door di e cortina. Ta stranjo, pero ki mishi e bentana eynan, e ta pensa den su mes. E ta haci esfuerso pa habri su wowonan mas hancho. Su man nan ta colga slap riba e laken roos. Pero ki mishi su laken color roos ? E por corda cu un biaha un stofdoek a tinja tur nan panja di cama color geel, pero no roos ! E ta keda drumi keto, te ainda e ta sonjando un poco. Varios biaha e sa sonja lanta. E ta bolbe sera su wowonan y ta pega sonjo.

Ora cu el a lanta bek atrobe, e ta sintie mas mihor. E ta drey mira tur rond, y ta puntra den su mes, na unda e ta. E muraya ta dorna cu rosá, y e cortina ta di satin diki color roos. Tin varios cuadros alegre colga eyden. Pero mi no por ta den un hospital, pasobra ayanan tur cos ta blanco. Pero ta na unda e ta ? Su sinti no por pensa bon, pasobra e ta cansá, pero prome cu e por a hanja un contesta riba su preguntanan e mucha muher simpatica ta bin para su dilanti. Ana Maria ta zak bandi dje. Senjorita Berg por sinti holor di un perfume suave.

"Oh, senjorita Lies, bo a lanta for di sonjo ? Lies ta trata di moef su cabes, pero ta parce mescos cu su cabes ta clabá riba e cama . Su boca ta seco y e tin un smaak malo aden." Mi kier algo di bebe," e ta bisa , mi tin hopi deseo di bebe algo. "

Na e momento aki no tabata importante pa sa ki mishé eyden un poco awa ta hopi mas importante awor. Despues Lies ta bolbe pega sonjo. Un dos ora despues e ta bolbe lanta .

E ta lanta sinta e biaha aki. E kamber y e cortinanan ta worde alumbrá door di un lampi. Awa ta jobiendo y ta dal contra e bentana. A trobe e mucha muher ta cana drenta. Bo a lanta ? e ta puntra carinjoso.